



MICE



BORN TO MICE!



Zieglerova 91

500 03 Hradec Králové

(N 50°12.66595', E 15°49.94533')



+420702197657



mice@hradecko.eu



www.micehkregion.com



Felsenstädte / Skalne miasta

Region Broumov / Ziemia Broumowska

Broumovsko – die Region der Sandsteinfelsen und Barockdenkmäler lädt zu einem Besuch des Komplexes der Felsenstadt Adršpašsko-Teplické skály (Adersbach-Weckelsdorfer Felsenstadt) mit der Felsenburg Střmen (Stremen) oder dem romantischen See in Adršpach, der von Schluchten und steinernen Pilzen durchzogenen Felsen Broumovské stěny (Braunauer Wände) und der Labyrinth des Tafelbergs Ostaš (Wostasberg) ein. Die Sandsteinmonumente verbinden sich in der Landschaft mit einzigartigen Barockkirchen, allen voran das Kloster Broumov von den Baumeistern Christoph und Kilian Ignaz Dietzenhofer. Das i-Tüpfelchen sind dann die faszinierenden Aussichten nicht nur auf die Landschaft der Region Broumovsko, die die vielen hiesigen Aussichtstürme, Felsenburgruinen und Aussichtspunkte bieten.

Region Broumova to krajobraz pełen piaskowców i barokowych zabytków, który warto odwiedzić choćby ze względu na masyw skalny Adršpašsko-teplické skály ze skalnym zamkiem Střmen i romantycznym jeziorkiem w Adršpachu, skały Broumovskie pełne komnat, kamiennych grzybów lub labirynty Góry Stołowej Ostaš. Obok piaskowcowych formacji tu-tejszy krajobraz ozdabiają unikatowe barokowe kościoły, takie jak klasztor w Broumovie wybudowany przez Krzysztofa i Kiliana Ignaza Dientzenhofera. A na przysłowiowy deser zapraszamy na zachwycające widoki nie tylko na panoramę Broumova i okolic, które można podziwiać z jednej z licznych tutejszych wież widokowych, ruin skalnych zamków czy punktów widokowych.



Phänomen Sandsteinfelsenstadt des Böhmisches Paradieses / Zjawisko piaskowcowych miast skalnych w Czeskim Raju

Prachauer Felsen (Prachovské skály) und Groß-Skaler Felsenstadt (Hruboskalsko) – die zwei wahrscheinlich bekanntesten Felsenstädte des Böhmisches Paradieses, die sich bei einem Besuch der Region fast kein tschechischer oder ausländischer Tourist entgehen lässt. Es gibt aber im Böhmisches Paradies noch viel mehr Felsenstädte! Vielleicht sogar überraschend viele für eine knapp 1400 km² große Region.

Beeinflusst wurden die Entwicklung der Felsenstädte und allgemein die Landschaft des Böhmisches Paradieses und die Bildung ihrer heutigen Gestalt nicht nur durch die langjährigen Gebirgsbildungsprozesse, die Erosion und die Verwitterungsvorgänge (die bis heute stattfinden), sondern auch durch den Menschen selbst. Die Labyrinth der Felsentürme boten den Menschen, die sich hier auskannten, Schutz. Alle anderen machten lieber einen großen Bogen um sie. Den Sagen zufolge, die bis heute mit ihnen verbunden sind, lebten in den Felsen beispielsweise Drachen. Eine andere Legende erzählt, dass sich in den Felsen der Eingang zur Hölle befand. In Wirklichkeit fanden die Menschen hier jedoch Zuflucht und Verstecke vor der Obrigkeit und (Un-)Gerechtigkeit.

Wollen Sie mit eigenen Augen die Schönheiten der Felsenstädte entdecken, dann kommen Sie zu uns in das Böhmisches Paradies. Sie werden es ganz bestimmt nicht bereuen!

Prachovské skály i Hruboskalsko – prawdopodobnie dwa najbardziej znane skalne miasta Czeskiego Raju, które przy pierwszym pobycie w regionie odwiedzają prawie wszyscy czescy i zagraniczni turyści. Na terenie Czeskiego Raju jest jednak o wiele więcej skalnych miast! Być może zaskakująco dużo jak na region, który liczy niecałe 1400 km².

Wpływ na rozwój miast skalnych i ogólnie na krajobraz Czeskiego Raju oraz powstanie jego obecnej formy miały nie tylko długoletnie procesy górotwórcze, erozje oraz procesy wietrzenia (trwające do dziś), ale także sam człowiek. Labirynty wież skalnych zapewniały ochronę znającym teren, inni je raczej omijali. Według związanych z nimi podań, w skałach na przykład żyły smoki. Zgodnie z inną legendą, znajdowało się w nich wejście do piekła. W rzeczywistości ludzie znajdowali tu kryjówkę i schronienie przed władzą i (nie)sprawiedliwością.

Jeśli chcecie zobaczyć uroki miast skalnych na własne oczy, wybierzcie się do nas, do Czeskiego Raju. Na pewno nie będziecie żałować!



Märchenstadt Jičín / Bajkowy Jičín

Jičín wird nicht nur einfach so als Stadt des Märchens bezeichnet. Die Stadt hat nämlich ihr eigenes Phänomen – die vom Schriftsteller Václav Čtvrtek geschriebenen Märchen vom braven Räuber Fürchtenix, die der bildende Künstler Radek Pilař gestaltet hat. Und gerade dessen Galerie befindet sich in den Räumen des Jičín Schlosses. Hier können Kinder auf spielerische Weise die Märchenfiguren kennenlernen und sie sogar in Bewegung versetzen. In der Straße Pod Koštofránkem lädt Rumzeis' Schusterei zu einem Besuch ein. Wenn sich Touristen die Schönheiten der Stadt Jičín ansehen wollen, können Sie dies bei einem kurzen Spaziergang auf dem sog. Spurtefix-Pfad tun. In der Saison kann man diese Runde sogar direkt in Begleitung von Rumzeis und Manka gehen. Jedes Jahr im September findet hier ein Fest für alle Kinder statt – das Märchenfestival Jičín – Stadt des Märchens.

In der Umgebung lockt der Fürchtenix-Pfad zu einem Ausflug. Die Route führt durch die schönsten Orte des Böhmisches Paradieses. Sie beginnt in Mladějov und führt Sie in die Prachauer Felsen und zur Rumzeis-Höhle. Das gesamte Gebiet ist wirklich ein Paradies für Filmemacher und der Handlungsort vieler Märchen. Wie zum Beispiel Prinz Bajaja, Prinzessin Goldhaar oder Wettstreit im Schloss.

Nie bez powodu mówi się o Jičynie, że jest to miasto bajki. Posiada bowiem jedyny w swoim rodzaju fenomen – bajki o rodzinie zbójnika Rumcajsa, które napisał Václav Čtvrtek, a zilustrował Radek Pilař. Właśnie jego galeria znajduje się w budynku jičíńskiego zamku. Dzieci mogą tu w zabawnej formie zapoznać się z bajkowymi figurkami, a nawet poruszać nimi. Na ulicy Pod Koštofránkem zaprasza do odwiedzin szewski kramik Rumcajsa. Jeśli turyści chcą poznać atrakcje Jičína, mogą przejść się po krótkiej trasie zwanej Szlak Cypiska (Cipískova stezka). W sezonie można przejść trasę razem z Rumcajsem i Hanką. Każdego roku we wrześniu odbywa się tu święto wszystkich dzieci, bajkowy festiwal „Jičín-miasto bajki“.

W okolicy zaprasza na wycieczkę Szlak Rumcajsa (Rumcajsova stezka). Trasa prowadzi przez najpiękniejsze miejsca Czeskiego Raju. Zaczyna się w Mladějovie i prowadzi do Prachovskich skal i Jaskini Rumcajsa (Rumcajsová jeskyně). Cały region to dosłownie raj dla filmowców i miejsce akcji wielu bajek, np. „Princ Bajaja“ (Książę Bajaja), „Zlatovláska“ (Złotowłosa), albo „Nesmrtelná teta“ (Nieśmiertlena ciotka).

Interessante Militärgeschichte / Ciekawa historia wojenna

Strategisch gelegen an der Landesgrenze und dem wichtigen Handelsweg wurde das Glatzer Grenzland zum Schauplatz bedeutender historischer Ereignisse, die einen großen Einfluss auf die Entwicklung in ganz Europa hatten. 1866 wurden Schlachten des preußisch-österreichischen Kriegs bei Česká Skalice, Náchod und Svinišřany geliefert. Daran erinnern zahlreiche gepflegte Denkmäler und in die Landschaft sensibel eingefasste Friedhöfe. Sie sollten sich keinesfalls das einzigartige Erlebnis in unterirdischen Gängen der Festung Josefstadt bei Kerzenschein entgehen lassen. In der Umgebung von Náchod befinden sich eine ausgedehnte Festungsanlage Dobrošov sowie das neu renovierte Infanteriewerk Březinka mit wunderschönen Ausblicken sowohl auf die Stadt als auch auf das Bergland im Norden der Region.

Dzięki strategicznemu miejscu na granicy oraz istotnej ścieżce handlowej Pogranicze Kłodzkie stało się ważnym miejscem wydarzeń historycznych, które wpłynęły na rozwój całej Europy. W 1866 roku w okolicach miasteczka Česká Skalice, Náchod i Svinišřany odbyły się bitwy prusko-austriackiej wojny. Przypominają je starannie utrzymywane pomniczki i cmentarze, z uczuciami wsadzone do krainy. Unikalne przeżycie obiecuje wizyta w korytarzach podziemnych w twierdzy Józefowskiej przy świetle świeczek. W okolicach Náchoda proponujemy odwiedzić ogromną twierdzę Dobrošov i unikatowo zrestaurowaną Březinkę z przepięknym widokiem na miasto i górzystą północną część regionu.



Hochberühmte Schriftsteller / Znani pisarze

Es wäre wohl ziemlich schwierig eine andere Region zu finden, in der so viele Schriftsteller geboren oder tätig waren. Der berühmteste Roman von Božena Němcová „Babička“ (Großmutter) verlieh den Namen dem Aupa-tal in Ratibořice bei Česká Skalice, wo diese bekannte tschechische Schriftstellerin ihre Kindheit verbrachte. Karel Čapek und sein Bruder Josef haben ihr Museum in Malé Svatoňovice. In Hronov kann man das Geburtshaus von Alois Jirásek besuchen und in Náchod sich auf der Bank mit der Statue des sitzenden Literaten Josef Škvorecký fotografieren lassen.

Trudno znaleźć obszar, w którym urodziło się tak wielu pisarzy jak w Pograniczu Kłodzkim. Najśłynniejsza powieść Bożeny Němcowej Babcia (Babička) dała nazwę dolinie w Ratiborzycach pod Česką Skalica, gdzie ta znana pisarka spędziła swoje dzieciństwo. Karel Čapek i jego brat Josef mają swoje muzeum w Małych Svatoňovcach. W Hronovie możecie odwiedzić domek urodzenia Aloisa Jiráska i w Náchodzie zrobić zdjęcie na ławce u boku słynnego pisarza Josefa Škvoreckiego.

www.kladskepomezi.cz/de
www.kladskepomezi.cz/pl







Schlösser an der Adler (Orlice) / Zamki nad Orlicą

Ein Phänomen des Adlergebirgsvorlands sind die Schlösser am Fluss Adler (Orlice), der treffend auch als Tschechische Loire bezeichnet wird, denn genau wie der französische Fluss verbindet auch die Wildadler (Divoká Orlice) gleich mehrere historische Sitze. In einem Umkreis von ca. 9 km befinden sich gleich mehrere Burgen und Schlösser. Ein Großteil von ihnen befindet sich in der Hand alter Adelsfamilien oder Privatbesitzer, was eine weitere Besonderheit dieser Schlösser ist. Es ist deshalb keine Ausnahme, dass Sie hier deren adlige Besitzer treffen. Sie können die Schlossbesichtigungen mit einem Aufenthalt in den Schlosscafés, -konditoreien oder -restaurants, mit einem Spaziergang durch die Parks und Wildgehege oder einem Besuch einer der Veranstaltungen der traditionell abwechslungsreichen Kultursaison verbinden. Jedes der Schlösser hat sein einzigartiges und spezifisches Angebot, das – auch im Hinblick auf die Konzentration der historischen Sitze – in der Republik seinesgleichen sucht. Dieser ungewöhnliche Reichtum, den die Region vor dem Adlergebirge bisher verbarg, wurde auch auf europäischer Ebene gewürdigt. Die Schlösser an der Adler können sich seit letztem Jahr des Titels European Destinations of Excellence rühmen.

Fenomenem Regionu Podorlicko są zamki i pałace nad rzeką Orlicą zwaną Czeską Loarą, ponieważ tak samo jak francuska rzeka, Dzika Orlica łączy kilka historycznych siedzib. W promieniu ok. 9 km znajduje się kilka zamków i pałaców. Wiele z nich znajduje się w rękach starych rodów szlacheckich lub prywatnych właścicieli, co jest kolejnym przejawem ich wyjątkowości. Dlatego całkiem często turyści mogą spotkać ich wysoko urodzonych właścicieli. Zwiedzanie zamków można połączyć z wizytą w zamkowych kawiarniach, cukierniach czy restauracjach, z przechadzkami po parkach i zwierzyńcach albo z uczestnictwem w wydarzeniach tradycyjnie bogatego sezonu kulturalnego. Każdy z zamków i pałaców posiada swą wyjątkową i specyficzną ofertę, niemającą – także jeśli chodzi o koncentrację zamków – w Czechach konkurencji. To niebywałe bogactwo, które region pod Górą Orlickimi dotąd ukrywał, zostało docenione także na poziomie europejskim. Zamki i nad Orlicą od ubiegłego roku szczycą się tytułem Najlepszej Europejskiej Destynacji Turystycznej.



Salon der Republik / Salon Republiki

Die Region Hradecko ist ein Gebiet mit vielen Gesichtern und jedes von ihnen ist durch etwas einzigartig. Hradec Králové strebt mit seiner einzigartigen Architektur aus der Zeit der Ersten tschechoslowakischen Republik, dank der es den Titel Salon der Republik erhielt, den Eintrag in das UNESCO-Verzeichnis an. Jan Kotěra, Josef Gočár, Oldřich Liska und zahlreiche weitere hervorragende Architekten hinterließen in der Stadt ihre markante und einzigartige Spur. Die Zeitlosigkeit des urbanistischen Konzepts und die Einzigartigkeit der Bauten können Sie bei jedem Schritt bewundern. Durch den ganzen Salon der Republik führt Sie ein Rundweg.

Hradecko to region o wielu twarzach, a każda z nich jest wyjątkowa. Hradec Králové stara się o wpisanie na listę UNESCO ze względu na architekturę z czasów Pierwszej Republiki (1918–1938), dzięki której zyskało miano Salonu Republiki. Jan Kotěra, Josef Gočár, Oldřich Liska oraz wielu innych znakomitych architektów, pozostawili po sobie w mieście niezatarty i jedyny w swoim rodzaju ślad. Ponadczasowość rozwiązania urbanistycznego oraz wyjątkowość budowli można podziwiać na każdym kroku, można też celowo przejść poświęconą Salonowi trasę spacerową.



Riesengebirge / Karkonosze

Das Riesengebirge – nach außen einzigartig, im Inneren freundlich. Das Riesengebirge ist das höchste Gebirge der Tschechischen Republik. Es liegt an der Staatsgrenze zu Polen, im Westen schließt es an das Isergebirge an. Das Riesengebirge ist ein einzigartiges Gebirgsökosystem und wurde 1963 wegen seiner Einmaligkeit zum Nationalpark erklärt. Das Riesengebirge ist zu jeder Jahreszeit attraktiv. Die vielen Kilometer markierter Wanderwege führen die Besucher zu den zauberhaftesten Stellen, wie zum Beispiel zum höchsten Berg, der Schneekoppe, aber auch an weniger bekannte wunderschöne stille Orte. Das Riesengebirge ist die Wiege des Skisports. Die modernen Skiareale verfügen über perfekt hergerichtete Pisten und für Skilangläufer stehen mehr als 500 km aufbereitete Skilanglaufloipen bereit. Das Riesengebirge hat auch noch weitere Aktivitäten zu bieten, wie z. B. Pferdereiten, Geländeroller- und Motorradfahrten, Seilrutschen über der Krausebauden-Talsperre (Labská přehrada), Snowtubing, Schlittenabfahrt, Hundeschlittenfahrten, Eisklettern, und der Baumwipfelpfad Riesengebirge (Stezka v korunách stromů Krkonoše) in Janské Lázně führt die Besucher von den Wurzeln bis hinauf in die Baumwipfel. Das traditionelle Handwerk lebt weiter, die Qualität wird durch das Logo Krkonoše – originální produkt (Riesengebirge – Originalprodukt) gewährleistet. Auch zahlreiche einzigartige Veranstaltungen stellen die Riesengebirgstradition vor. Das Riesengebirge verfügt über ein breites Angebot hochwertiger Unterkünfte mit Wellness-Möglichkeiten. Die Restaurants und traditionellen Riesengebirgsbauden bieten ihren Gästen stets ein ausgezeichnetes gastronomisches Erlebnis.

Zögern Sie also nicht und kommen Sie zu Besuch!

Karkonosze – неповtarzalne na zewnątrz, przyjazne w środku. Karkonosze to największe pasmo górskie w Republice Czeskiej. Leżą przy granicy z Polską, na zachodzie łączą się z Górami Izerskimi. Karkonosze – unikatowy ekosystem górski – dzięki swej wyjątkowości zostały w roku 1963 ustanowione parkiem narodowym. Karkonosze są atrakcyjne o każdej porze roku. Kilometry oznakowanych szlaków zaprowadzą turystów do najbardziej uroczych miejsc, takich jak najwyższa góra Śnieżka, ale i mniej znanych pięknych zakątków. Karkonosze to kolebka narciarstwa. Nowoczesne ośrodki narciarskie mają idealnie utrzymane trasy zjazdowe, a dla narciarzy biegowych przygotowano ponad 500 km dobrze utrzymywanych tras biegowych. Karkonosze oferują także inne możliwości rekreacji, np. przejażdżki na koniach, jazdę na hulajnogach terenowych czy gokartach, Zip Line nad Zaporą Łabską, snowtubing, zjazd na sankach, jazdy z psim zaprzęgiem, wspinaczkę lodową, a od korzeni do koron drzew poprowadzi turystów „Ścieżka w koronach drzew Karkonosze” w miejscowości Janské Lázně. Stale żywe jest tradycyjne rzemiosło, jakość gwarantuje logo Krkonoše – originální produkt. Karkonoskie tradycje przybliży także mnóstwo wyjątkowych wydarzeń. Karkonosze dysponują szeroką ofertą wysokiej klasy miejsc noclegowych z odnową biologiczną. Restauracje oraz tradycyjne schroniska karkonoskie proponują swym gościom zawsze wyśmienite doświadczenia kulinarne.

Przyjedźcie pobyc u nas!

www.krkonose.eu/de
www.krkonose.eu/pl



Adlergebirge – Winter / Góry Orlickie – zima

Besuchen Sie für Wintererlebnisse eines der romantischsten Gebirge der Tschechischen Republik. Das 50 km lange Adlergebirge bietet eine stille Welt unberührter Natur und ist ein beliebtes Winterurlaubsziel. Sie werden die Ruhe, die schöne Natur und die heimische Atmosphäre zu schätzen wissen, die noch durch ein buntes und hochwertiges Angebot für Skifahrer und auch für diejenigen, die nicht Ski fahren, ergänzt werden. Direkt im Herzen der wunderschönen Region erleben Sie nicht nur gute Unterhaltung, sondern auch Spitzengastronomie und wärmende Wellness-Prozeduren. Die Skiareale verfügen über Skipisten aller Schwierigkeitsgrade, ausgezeichnet ausgestattete Snowparks und moderne Seilbahnen, sie bieten aber auch außergewöhnliche Winter-Preisgeveranstaltungen und das eine oder andere Adrenalin-Erlebnis. Das Adlergebirge ist ebenfalls ein Paradies für Skilangläufer. Das Juwel aller Routen ist der Kammweg des Jirásek-Bergpfads (Jiráskova horská trasa). Dieser bekannteste Wanderweg ist sowohl im Winter, als auch im Sommer wunderschön. Er ist 30 km lang und als Belohnung gibt es hier nicht nur tiefe Wälder, sondern auch herrliche Aussichten auf das Böhmisches Becken und das polnische Glatz. Aber es erwarten Sie hier noch viele weitere Attraktionen. Kommen Sie einfach nur hierher.

W poszukiwaniu zimowych atrakcji zapraszamy w jedne z najbardziej romantycznych czeskich gór. Góry Orlickie, o długości aż 50 km, oferujące cichy świat dziewiczej przyrody są ulubionym miejscem zimowych urlopów. Docenicie je za spokój, piękną przyrodę i domową atmosferę, wszystko to w towarzystwie różnicowanej i wysokiej jakości oferty dla narciarzy i „nienarciarzy”. W sercu pięknego regionu można skorzystać nie tylko z chwil dobrej zabawy, ale także z najlepszej gastronomii czy rozgrzewających zabiegów wellness. Ośrodki narciarskie dysponują stokami o całej skali stopni trudności, wspaniale wyposażonymi snowparkami i nowoczesnymi kolejkami linowymi. Oferują zarazem prestiżowe wydarzenia zimowe czy ekstremalne przeżycia. Góry Orlickie to także raj dla narciarzy biegowych. Perłą wszystkich tras jest część grzbietowa Górskiego Szlaku Aloisa Jiráska. Ten najbardziej znany szlak turystyczny jest niezwykle piękny zarówno w zimie, jak i w lecie, mierzy 30 km, a w nagrodę czekają nie tylko głębokie lasy, ale i niezwykle widoki na Kotlinę Czeską i polską Ziemię Kłodzką. Oczywiście czekają i inne atrakcje – wystarczy przyjechać.

www.goryorlickie.cz
www.adlergebirge.cz



Riesengebirgsvorland – Region der Sandsteine / Podkarkonosze - region piaskowca

Das Riesengebirgsvorland erstreckt sich im südlichen Vorland des Riesengebirges. Die Dominante des gesamten Gebiets ist der Berg Zvičina (671 m ü. M.). Die hügelige Landschaft, eisige Täler, sonnige Hänge, zahlreiche Denkmäler und sagenumwobene Orte sorgen für ein ungewöhnliches Angebot an Geschichte und hiesigen Spezialitäten. Das Riesengebirgsvorland ist eine klimatisch günstige Region, was bereits unsere Urahnen bei der Besiedlung der Landschaft und dem Anbau von Früchten an den Südhängen der Chlum-Berggrücken wussten. Diese sind auch seit jeher eine Quelle hochwertigen Sandsteins, der in Verbindung mit dem Können der hiesigen Steinmetze und Bildhauer der hiesigen Landschaft ein einzigartiges Antlitz in Form zahlreicher sakraler Bauten, architektonischer Kleindenkmäler und verlassener und tätiger Steinbrüche verlieh. Der Sandstein aus dem Riesengebirgsvorland fand vielfältige Anwendung, zum Beispiel wurde er zur Reparatur der Karlsbrücke, des Nationaltheaters und des Doms der heiligen Barbara in Kutná Hora genutzt. Das Riesengebirgsvorland ist von einem dichten Netzwerk markierter Radwander- und Wanderwege durchzogen. Das gesamte Gebiet verbindet der Weg des Steins Cesta kamene. Die abwechslungsreiche Landschaft bietet nicht nur Sportlern, sondern auch Familien mit Kindern breite Nutzungsmöglichkeiten. Kurz: hier kommt jeder auf seine Kosten.

www.podkrkonosi.eu/de

Podkarkonosze rozpościerają się na południowym podgórzu Karkonoszy. Nad całym obszarem dominuje szczyt Zvičina (671 m n.p.m.). Pofalowany krajobraz, mroźne doliny, nasłonecznione stoki, ogromna liczba zabytków i miejsc spowitych starodawnymi podaniami stanowią oryginalną ofertę historii i miejscowych specjałów. Podkarkonosze to region o korzystnym klimacie, o czym, podczas dawnego zasiedlania okolicy i uprawy owoców na południowych zboczach grzebień Chlumu, wiedzieli już nasi przodkowie. Grzbiet Chlumu jest też od dawna źródłem wysokiej jakości piaskowca, który w połączeniu ze sztuką miejscowych kamieniarzy i rzeźbiarzy wycisnął niepowtarzalnie piętno na tutejszym krajobrazie w postaci wielkiej liczby budowli sakralnych, drobnych zabytków architektonicznych oraz opuszczonych i działających kamieniołomów. Piaskowiec z Podkarkonoszy znalazł bogate zastosowanie, został np. użyty do remontu Mostu Karola, Teatru Narodowego czy katedry św. Barbary w Kutnej Horze. Podkarkonosze przetkane jest gęstą siecią oznakowanych dróg rowerowych i tras pieszych. Cały region jest połączony za pomocą trasy Droga Kamienia (Cesta kamene). Różnorodny krajobraz zachęca bogatą ofertą aktywnego odpoczynku nie tylko sportowców, ale i rodzin z dziećmi – po prostu każdy znajdzie tu coś dla siebie.

Herausgegeben von Hradecká kulturní a vzdělávací společnost s. r. o., mit Unterstützung der Region Hradec Králové.

Übersetzung: 3T consult GmbH, organizační složka

Grafische Bearbeitung: FiftyFifty kreativní agentura s.r.o.

Fotografie: Archiv Hradec Králové Region Convention Bureau, Hradecko, Královéhradecký kraj, DS Orlické hory a Podorlicko, Krkonoše - svazek měst a obcí, Společnost pro destinační management Broumovska, Branka o. p. s, Podzvičínsko z. s., Sdružení Český ráj, Statutární město Hradec Králové.

Herausgabejahr: 2018

Publikacja wadana przez Hradecká Kulutrní a vzdělávací společnost s. r. o.

Tłumaczenie: 3T consult GmbH, organizační složka

Opracowanie graficzne: FiftyFifty kreativní agentura s.r.o.

Zdjęcia: Archiwum Hradec Králové Region Convention Bureau, Hradecko, Královéhradecký kraj, DS Orlické hory a Podorlicko, Krkonoše - svazek měst a obcí, Společnost pro destinační management Broumovska, Branka o. p. s, Podzvičínsko z. s., Sdružení Český ráj, Statutární město Hradec Králové.

Wydany w 2018 roku.

